

## ASESU BA PLANEAMENTU FAMILIAR LA'ÓS DE'IT DIREITU FETO NIAN MAIBÉ DIREITU UMANU

## ACCESS TO FAMILY PLANNING IS NOT ONLY A WOMEN'S RIGHT, BUT A HUMAN RIGHT

Berta Antonieta

Lao Hamutuk Gender and Economics researcher; Grupu Feminista.

Recebido: 10 de abril de 2018

Aceito: 18 de outubro de 2018

Publicado: 17 de novembro de 2018

# ASESU BA PLANEAMENTU FAMILIAR LA'ÓS DE'IT DIREITU FETO NIAN MAIBÉ DIREITU UMANU

Berta Antonieta\*

**Rezumu:** Artigu ida ne'e halo analiza kona-ba polítika planeamentu familiar iha Timor-Leste no hanoin kona-ba nesiedade atu envolve sosiedade tomak iha prose-su desizaun kona-ba planeamentu familiar. Tuir ida ne'e importante mak envolve mane sira, tamba fetu sira, dala barak la iha poder iha familia laran atu deside. Halo sensibilisasaun kona-ba asuntu ida ne'e bele ajuda desenvolve polítikas públikas ho kualidade no efetivu ba planeamentu familiar.

**Liafuan-xave:** planeamentu familiar; Timor-Leste; sosiedade; hakbiit fetu; direitu umanu.

## ACCESS TO FAMILY PLANNING IS NOT ONLY A WOMEN'S RIGHT, BUT A HUMAN RIGHT

**Abstract:** This paper reviews the family planning policy in Est Timor and the need to involve the whole society in the decision-making and family planning process. In this sense, it is important to involve men, because woman in Timorese society sometimes do not have the power to decide. Raising awareness about this issue will help us to develop quality and effective public policies on family planning.

**Keywords:** family planning; East Timor; society; empowerment; human right.

Molok ita diskute kle'an kona-ba ema ida-ida nia direitu ba hetan asesu ba planeamentu familiar, mai ita haktuir lai definisaun husi konseitu ida ne'e. Planeamentu familiar iha tempu Indonesia maioria populasaun iha Timor-Leste hatene ho naran KB ka *Keluarga Berencana*. Planeamentu familiar ka KB ne'e nia motivu atu fó konsellu no informasaun ba ema ne'ebé bele iha oan ona, atu bele planu no foti desizaun bainhira mak iha oan, no oan hira mak sira hakarak hetan. Membru Parlamentu balun iha

\* Lao Hamutuk Gender and Economics Researcher; Grupu Feminista.

<https://doi.org/10.53930/27892182.dialogos.3.84>

debate jéneru ba kampaña foin lalais ne'e hatutan: "Planeamentu familiar mak polítika ida ne'ebé enkoraja inan sira atu fó espasu ka distánsia husi oan ida ba oan seluk".

Maibé La'ó Hamutuk hare definisaun hanesan ne'e diskrimina, simplifika no limita sidadaun Timoroan balun nia asesu ba planeamentu familiar. Polítika planeamentu familiar la'ós foka de'it ba inan sira, ka ba ema ne'ebé forma ona família, maibé ba ema hotu-hotu liuliu joven sira ne'ebé iha idade ativu – idade ne'ebé ema ida bele ona atu hetan oan. Aleinde ne'e, definisaun planeamentu familiár la'ós ba fetu de'it, maibé mane sira presiza hatene kle'an kona bá asuntu importante ne'e.



*Manifestasaun kona-ba direitu saúde fetu sira nian iha tinan 2018*

Durante tempu okupasaun Indonézia, Timoroan hetan opresaun barak, no fetu barak ne'ebé tenke simu injesaun obrigatóriu, sira nein hatene konteúdu kímika husi injesaun sira ne'e. Haktuir husi relatóriu *Chega!* (Comissão, 2005) planeamentu familiár (Keluarga Berencana, *KB*) hetan akuza husi relatóriu ne'e tanba uza nudár—"estratéjia jenosídiu ne'ebé aplika husi militar indonézia". La'ós de'it tempu ne'e KB sai hanesan sistema obrigatóriu, maibé sasin balun too agora ne'ebé hamahan an iha Rede Fetu haklaken katak, fetu foin-sa'e sira iha inísiu tinan 1980, hetan injesaun dala tolu tinan ida iha eskola sira. Fetu foin-sa'e sira ne'e nunka mais hetan informasaun kona-ba detallu husi injesaun ne'ebé sira simu.

Opresaun no violasaun direitu umanu barak akontese ba fetu-raan Timoroan sira. Sistema durante okupasaun limite sira atu asesu ba informasaun atu foti desizaun ba sira nia isin lolon. Militar Indonézia sira taka dalan ba Timoroan sira atu hetan informasaun, tanba informasaun nudár xave liberdade durante tempu opresaun nia laran. Informasaun kona-ba meius kontrasepsaun ne'ebé ho sistema obrigatóriu durante okupasaun Indonézia la fó dalan ba inan feton sira atu iha liberdade hodi foti desizaun ba sira nia isin.

Pergunta ne'ebé mosu hafoin tinan 16 liu ba to ohin loron Timor-Leste hetan ukun rasik an mak: sidadaun Timoroan sira tomak hetan asesu ba informasaun ne'ebé adekuaudu kala'e? Inan fetu sira iha area rural no Foin-sa'e sira hetan oportunidade hodi foti desizaun ba sira nia futuru kala'e?

Mai ita diskute.

Bazeia ba Artigu 57 iha Konstituisaun Demokrátika Repúblika de Timor-Leste, sidadaun hotu-hotu iha direitu ba atendimentu saúde no médiku, no estadu iha obrigasaun atu estabelese sistema servisu saúde ne'ebé universál no jerál. Tan ne'e, Governu iha obrigasaun atu proteje no kuidadu di'ak nia ema sira, tantu fetu ka mane, klosan ka idozu sira, kaben-na'in ka sira ne'ebé seidak kaben, sira ne'ebé iha relijiaun ka lae. Ne'e-duni, Timor-Leste ninia polítika saúde no sosiál, no lei sira tenke asegura atu sidadaun hotu-hotu bele hetan asesu ba servisu ne'ebé sira presiza atu hadi'a sira nia moris.

Bazeia ba observasaun, Polítika Planeamentu Familiar 2004 nian ne'ebé governu uza hodi aplika, progressivo duni. Timor-Leste nia Polítika Planeamentu Familiár 2004 ne'ebé eziste tiha ona esplika katak facilidade saúde hotu-hotu tenke fó informasaun kona-ba métodu planeamentu familiar hotu-hotu (no, bainhira posivel, tenke mós fó asesu ba métodu sira ne'e hotu).

Maibé polítika ne'e la reflète saida mak akontese iha baze. Timoroan grupu barak mak sei hetan diskriminasaun atu asesu ba kontrasepsaun ne'ebé mak sira hakarak. Liuliu klosan no indivíduu ne'ebé seidak kazamentu, no ema sira ne'ebé hela iha área rural, atu hetan asesu ba planeamentu familiar ne'ebé kompletu. Dala barak iha sentru saúde fetu hirak ne'ebé la kazál médiku sira nega atu hetan asesu ba métodu kontrasepsaun balun.

Tuir sensus kona-ba populasaun no realidade sosiál no ekonómika Timor nian (Direasaun, 2015), total númeru fetu ho idade 15-35 hamutuk 209,724,

husi númeru ne'e, 78,649 hela iha sidade no 131,075 hela iha area rural. Husi total fetu hirak ne'ebé seidauk kaben no presiza asesu ba Planeamentu Familiar ne'ebé adekuaadu hamutuk 30% husi total fetu Timoroan.

Fetu barak ladún hetan asesu ba métodu no informasaun kompletu ba planeamentu familiár balu, entaun ida ne'e minimiza sira nia kapasidade atu hili rasik métodu ne'ebé mak apropriadu ba sira nia an. Tuir sensus 2015, númeru fetu sira idade 17-35 hamutuk 30,433 mak nunka atende eskola, métodu *Sura Loron Menstruasaun ka Metodu Ovulasaun* ne'ebé igreja no entidade governu fó, diskrimina sira ne'ebé la hatene lee no hakerek.

Kona-ba informasaun no publikasaun sira husi Komisaun Kombate HIV no AIDS limite no la kompletu. Informasaun sira mak fó hatete ba populasaun tenke kompletu no loka dalan ba ema bele hanoin no hili tuir sira nia hakarak. Ami hanoin katak asesu ba informasaun kona-ba saúde públiku ne'e direitu Timoroan tomak. Ema hotu-hotu iha direitu atu bele iha asesu ba informasaun no servisu saúde reprodutivu no seksuál nian. Ida ne'e importante tebes atu bele asegura ema indivíduu no família sira-nia saúde no moris di'ak, no hodi ajuda ema atu halo planu ba sira nia futuru rasik.

Informasaun kona-ba métodu oioin husi kontrasepsaun importante tanba 70% husi populasaun Timor-Leste mak ho idade tinan 35 mai kraik, entaun sé implementasaun iha baze foka de'it ba kazál sira, no la fó ba indivíduu sira ne'ebé seidauk kaben atu asesu informasaun no oportunidade sira, ida ne'e sei fó impaktu no aumenta joven sira-nia risku ba saúde reprodutivu no seksuál ne'ebé ladi'ak.

Tanba númeru foin-sa'e sira ne'ebé isin-rua sedu iha Timor-Leste aas tebes. Maibé planeamentu familiar la'ós ba hatún númeru oan sira de'it. Planeamentu mós tenke iha fokus ba saúde jerál ba fetu sira hotu (Santos & Freitas, 2011). Planeamentu la bele hahú uainhira kaben nain iha oan. Planeamentu tenke hahú uluk tanba hanesan ne'e família bele organiza an.

No mós indivíduu sira no kazál sira tenke iha koñesimentu kona-ba opsaun métodu hotu-hotu atu nun'e sira bele hili métodu ne'ebé par ho sira-nia planu moris no sira-nia nesiedade saúde sira. Kritériu sira ne'e signífika katak fetu barak, liuliu fetu sira iha área rural. Ida ne'e importante tebes tanba relasaun seksuál la akontese de'it entre kaben na'in sira, maibé ema solteiru sira mós halo. Ami

hatene katak preokupasaun kona-ba moral no aspetu relijiozu importante, maibé asuntu planeamentu familiar mós asuntu saúde publika no tenke simu atensaun husi governu no órgaun saúde iha Timor. Tuir Dessem & Braz (2005) programa planeamentu familiar sira tenke hare mós ba kontextu sosiál, ekonómiku, no polítiku ba ema ida-ida no família sira. Himes (1995) ko'alia hanesan no dehan katak planeamentu familiar tenke hare ba aspetu sósiu-ekonómiku no psikososial.

Atu atinje igualdade jéneru iha área edukasaun no empoderamentu ekonómiku, feto sira prezisa iha asesu ba rekursu sira ne'ebé sira bele utiliza hodi halo planu ba sira-nia futuru. Ne'e-duni, implementasaun planeamentu familiár ne'ebé hamenus feto sira-nia opsau no sai hanesan dezafiu boot ba igualdade jéneru. Tuir Sen (2000) planeamentu familiar mós envolve edukasaun, alfabetizasaun, traballu no kondisaun sosiál di'ak ba feto sira. Tuir ida ne'e feto sira iha opsau atu hili no organiza an kona-ba natalidade no mós bele hatún taxa mortalidade infantíl sira. Feto sira la bele sai hanesan ema pasivu – mak simu de'it – maibé tenke sai ema ativu ba prosesu planeamentu familiar.

Polítika planeamentu familiar no sosializasaun tenke inklui mane sira. Tanba dala barak feto sira ladún iha poder iha dinámika família nian atu deside buat ruma importante, no hili espasu entre oan sira no oan hira mak bele iha (Boarcacach, 2013). Se uainhira ita fahe informasaun ne'e ba mane sira, mane sira bele ajuda *empodera* sira nia kaben.

Asuntu kona-ba planeamentu familiar sensitivu ba família sira. Profisionál saúde nian mak halo planeamentu familiar tenke demonstra respetu no halo servisu hamutuk ho feto, mane no família. Ema mak simu informasaun tenke sente laran di'ak uainhira koalia kona-ba asuntu ida ne'e. Karik profisionál mak fahe informasaun la'ós ema mak hatene no hare ba parte emosionál ema nia, família (mane no feto) bele la simu didi'ak informasaun (Fagundes & Pires, 2011). Hanesan ne'e programa planeamentu familiar bele la hetan rezultadu.

Ikusliu, iha nasaun ida hanesan Timor-Leste, ne'ebé kuaze metade hosi labarik tinan 5 mai kraik sofre malnutrisaun, no kuaze metade hosi populasaun tomak sei moris iha kiak laran, no númeru forsa traballadór kada tinan aumenta to'o 20,000, importante tebes atu ita investe iha asesu universál ba planeamentu familiar hodi bele hakbiit individu no família sira, no hodi garantia dezvoltamentu ekonomia ba ita-nia nasaun. Informasaun lo'os no kompleta importante

tebes. Tanba informasaun sira ne'e la signifika katak ema bele atu halo buat ruma sala ka la di'ak. Informasaun suporta ema atu prevene, atu planeia, atu hili ho razaun, no mós simu responsabilidade ba sira nia hahalok.

## REFERÊNCIA

- Boarccaech, A. (2013). *A diferença entre os iguais*. São Paulo: Porto de ideias.
- Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR). (2005). *Relatório da Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR) de Timor-Leste. Chega! Timor-Leste*. Dili.
- Dessen, M. A., & Braz, M. P. (2005). A família e suas inter-relações com o desenvolvimento humano. In: M. A. Dessen, & A. L. Costa Júnior (Orgs.), *A ciência do desenvolvimento humano: tendências atuais e perspectivas futuras*. Porto Alegre: Artmed, pp. 113-131.
- Diresaun-Jerál Estatística. (2015). *Sensu Nasional kona-ba Populasaun no Uma-Kain Timor-Leste nian*. Dili.
- Fagundes, M., & Pires, T. (2011). Panejamento familiar: perfil das usuárias. *Re. Bras. Med. Fam. Comunidade*. Florianópolis, 6(21), pp. 230-238. [https://doi.org/10.5712/rbmf6\(21\)240](https://doi.org/10.5712/rbmf6(21)240)
- Hines, P. M. (1995). O ciclo de vida familiar nas famílias negras pobres. In: B. Carter, & M. McGoldrick (Orgs.). *As mudanças no ciclo de vida familiar: uma estrutura para a terapia familiar*. Porto Alegre: Artes Médicas, pp. 440-467.
- Sen, A. (2000). *Desenvolvimento como liberdade*. São Paulo: Companhia das Letras.

Direitos Autorais (c) 2018 Berta Antonieta



Este texto está protegido por uma licença [Creative Commons](#)

Você tem o direito de Compartilhar - copiar e redistribuir o material em qualquer suporte ou formato - e Adaptar o documento - remixar, transformar, e criar a partir do material - para qualquer fim, mesmo que comercial, desde que cumpra a condição de:

Atribuição: Você deve atribuir o devido crédito, fornecer um link para a licença, e indicar se foram feitas alterações. Você pode fazê-lo de qualquer forma razoável, mas não de uma forma que sugira que o licenciante o apoia ou aprova o seu uso.

[Resumodalicença](#) [Textocompletodalicença](#)